

## **APPENDICES**

- 1. Member List of the Survey Team**
  - 1-1 Basic Design Study Team**
  - 1-2 Draft Report Explanation Team**
- 2. Survey Schedule**
  - 2-1 Basic Design Study**
  - 2-2 Explanation of Draft Basic Design**
- 3. List of Party Concerned in the Recipient Country**
- 4. Minutes of Discussions**
  - 4-1 Minutes of Basic Design Study**
  - 4-2 Minutes of Explanation on Draft Report**
- 5. Other Relevant Data**
- 6. References**

## **1. Member List of the Survey Team**

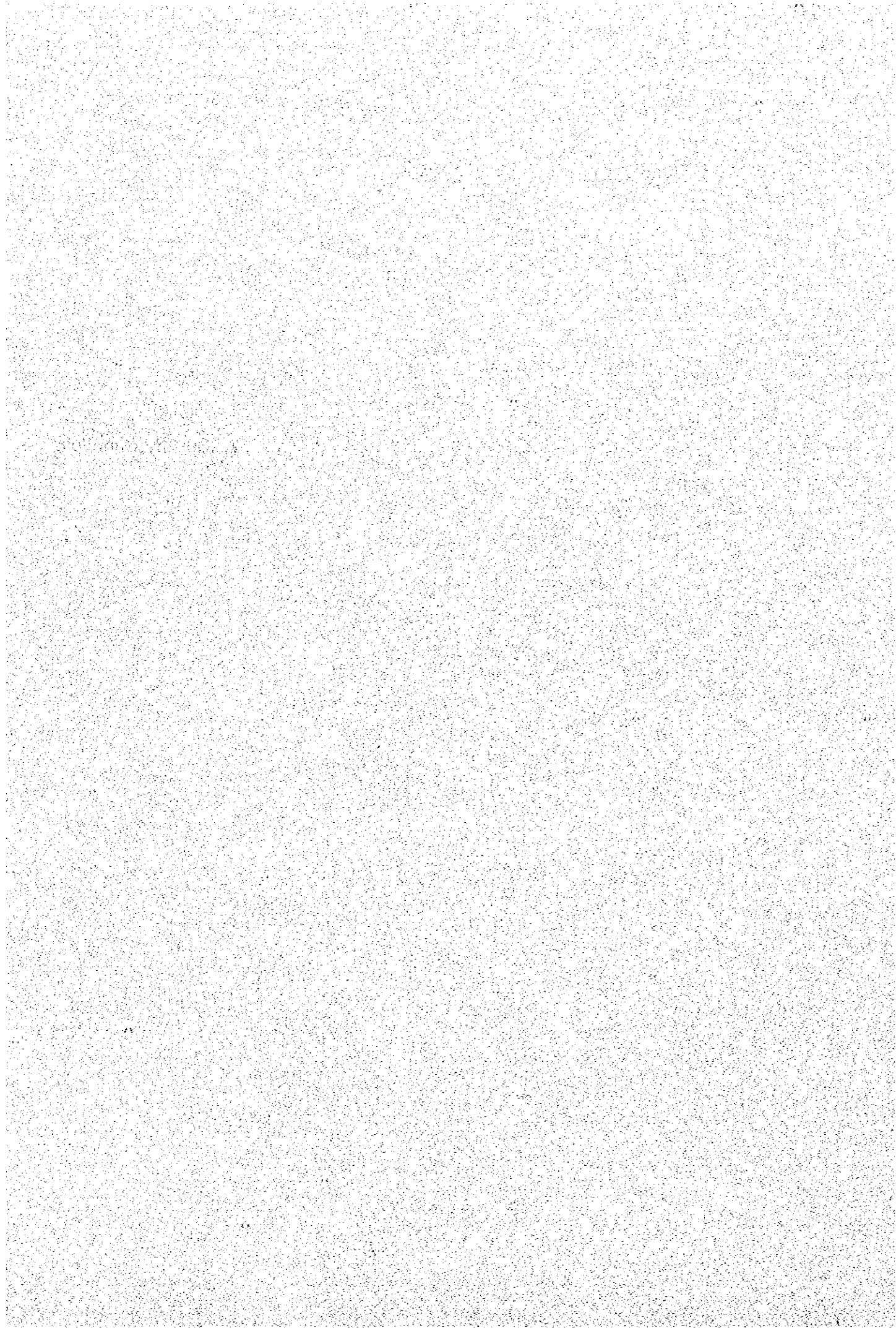
**1-1 Basic Design Study Team (November 28 ~ December 18, 1999)**

- |  |  |
|--|--|
| (1) Leader                                     | Mr. Hisatoshi OKUBO<br>Deputy Director, First Project Management Division,<br>Grant Aid Management Department<br>Japan International Cooperation Agency (JICA) |
| (2) Coordinator                                | Mr. Tsutomu IIMURA<br>Central Asia and the Caucasus Division, Regional<br>Department<br>Japan International Cooperation Agency (JICA)                          |
| (3) Chief Consultant /<br>Architectural Design | Mr. Akitada YANAGISAWA<br>KUME SEKKEI Co., Ltd.  |
| (4) Facilities Planner                         | Mr. Mikio KURISHIRO<br>KUME SEKKEI Co., Ltd.   |
| (5) Procurement /<br>Cost Estimation           | Mr. Fumikazu OBA<br>KUME SEKKEI Co., Ltd.  |
| (6) Interpreter                                | Ms. Sanae ABIKO<br>KUME SEKKEI Co., Ltd.   |

**1-2 Draft Report Explanation Team (March 12 ~ March 23, 2000)**

- |  |  |
|--|--|
| (1) Leader                                     | Mr. Kenji MATSUMOTO<br>Resident Representative, JICA Mongolia Office<br>Japan International Cooperation Agency (JICA)                      |
| (2) Coordinator                                | Mr. Tsutomu IIMURA<br>East, Central Asia the Caucasus Division, Regional<br>Department II<br>Japan International Cooperation Agency (JICA) |
| (3) Chief Consultant /<br>Architectural Design | Mr. Akitada YANAGISAWA<br>KUME SEKKEI Co., Ltd.  |
| (4) Procurement /<br>Cost Estimation           | Mr. Fumikazu OBA<br>KUME SEKKEI Co., Ltd.  |
| (6) Interpreter                                | Ms. Sanae ABIKO<br>KUME SEKKEI Co., Ltd.   |

## 2. Survey Schedule



## 2-1 Basic Design Study (November 28 ~ December 18, 1999 : 21days)

No.	Date (Day)	Activities
1	November.28 (Sun)	10:00 Left Tokyo by JL951 17:25 Arrive. Ulaanbaatar
2	29 (Mon)	10:00 EOJ Courtesy Call 11:00 JICA Mongolia Courtesy Call 14:30 Ministry of External Relations Courtesy Call 16:30 NUM Courtesy Call
3	30 (Tue)	9:00 Site Observation 10:30 USAID Observation 12:00 Russian Center Observation 14:30 Joint Meeting No. 1 with MOSTEC, NUM 17:30 Meeting with Ulaanbaatar City 18:30 Meeting with Japanese Experts
4	December 1 (Wed)	9:30 Joint Meeting No. 2 with Ministry of External Relations, MOSTEC, NUM 12:00 Meeting with Japanese Experts 14:30 Report to EOJ, JICA 17:00 Meeting with Japan Overseas Cooperation Volunteer
5	2 (Thu)	9:30 Joint Meeting No. 3 with MOSTEC, NUM
6	3 (Fri)	9:00 Meeting with NUM 12:00 Signing on Minutes 14:30 Report to EOJ, JICA 17:00 Meeting with Japanese Expert
7	4 (Sat)	Left Ulaanbaatar, Leader Team Meeting
8	5 (Sun)	Left Ulaanbaatar, Coordinator Date Filing
9	6 (Mon)	9:30 Meeting with NUM 14:30 Ulaanbaatar Mayor Courtesy Call 15:30 Report to JICA 16:00 Meeting with NUM
10	7 (Tue)	9:30 Meeting with Ulaanbaatar City 14:30 Site Survey 16:30 Meeting with NUM 18:00 Meeting with NUM
11	8 (Wed)	10:00 Meeting with Ulaanbaatar City 14:30 Meeting with Government Implementation Agency for Const. & Arch. 16:00 Meeting with Ulaanbaatar City
12	9 (Thu)	10:00 Site Survey Meeting with NUM 11:00 NUM Observation 11:30 Meeting with NUM 14:00 Meeting with NUM

13	10 (Fri)	10:00 Meeting with Government Implementation Agency for Const. & Arch. Meeting with NUM
		14:00 Meeting with Meteorological Agency 15:00 Meeting with Ulaanbaatar City Meeting with NUM 17:00 Data Collection at Meteorological Agency
14	11 (Sat)	Data Filing
15	12 (Sun)	Observation of Construction sites in Ulaanbaatar
16	13 (Mon)	10:00 Meeting with NUM
		12:00 Observation of ESPI 14:00 Survey at PC Manufacturer 16:00 Survey at Contractor 17:30 Meeting with NUM
17	14 (Tue)	9:30 Meeting with Government Implementation Agency for Const. & Arch. Mr. OBA Left Ulaanbaatar 11:00 Survey at Contractors
		14:00 Observation of SOYOL ERDEM Institute 15:00 Survey at Contractor 16:00 Survey at Sub-Contractor 17:30 Survey at Sub-Contractor
18	15 (Wed)	9:30 Observation of State Central Library 10:30 Meeting with Government Implementation Agency for Const. & Arch. 11:00 Survey at Soil Investigation Company 11:40 The Union of Mongolian Architects Courtesy Call
		14:00 Data Collection at MOSTEC 15:00 Data Collection at Meteorological Agency 16:30 Observation of MBDA
19	16 (Thu)	9:00 Team Meeting 11:00 Meeting with NUM 14:30 Meeting with Ulaanbaatar City 15:30 Meeting with NUM 16:00 Observation of Japanese Language School 17:00 Meeting with The Union of Mongolian Architects
20	17 (Fri)	9:00 Team Meeting 11:00 Meeting with NUM 14:30 Report to EOJ 15:30 Report to JICA
21	18 (Sat)	10:30 Left Ulaanbaatar by OM223 19:10 Arrive. Tokyo

2-2 Explanation on Draft Report (March 12 ~ March 23, 2000 : 12days)

No.	Date (Day)	Activities
1	12 (Sun)	10:00 Left Tokyo by JL951 17:15 Arrive. Ulaanbaatar
2	13 (Mon)	9:30 Meeting with JICA 11:00 Meeting with EOJ 14:30 Meeting with Ministry of External Relations 15:30 Joint Meeting No. 1 with MOSTEC, NUM 18:00 Survey at Soil Investigation Companies
3	14 (Tue)	10:00 Joint Meeting No. 2 with MOSTEC, NUM 16:00 Meeting with Government Implementation Agency for Const. & Arch. 16:00 Meeting with Japanese Experts
4	15 (Wed)	10:00 Joint Meeting with No. 3 with Ministry of External Relations, MOSTEC, NUM 11:30 Meeting with Japanese Expert 14:00 Meeting with Ulaanbaatar City 16:00 Meeting with NUM
5	16 (Thu)	8:30 Meeting with Ministry of Infrastructure 10:00 Signing on Minutes 14:30 Report to EOJ 15:30 Meeting with EOJ 18:30 Reception by Survey Team
6	17 (Fri)	9:00 Meeting with Ministry of Infrastructure 10:00 Meeting with NUM 11:00 Meeting with Ministry of Law, Fire-Fighting Dept. 13:00 Survey at Soil Investigation Companies
7	18 (Sat)	Data Filing
8	19 (Sun)	Left Ulaanbaatar, Coordinator
9	20 (Mon)	10:00 Meeting with Ministry of Infrastructure 11:00 Meeting with Government Implementation Agency for Const. & Arch. 12:30 Meeting with Soil Investigation Company 14:00 Meeting with Ulaanbaatar City 16:00 Meeting with NUM
10	21 (Tue)	(Flight delay 48 hours due to weather condition) Data Filing
11	22 (Wed)	14:30 Meeting with Telecom Mongolia Data Filing
12	23 (Thu)	11:40 Left Ulaanbaatar by OM868 20:10 Arrive. Tokyo

### **3. List of Party Concerned in the Recipient Country**

### 3. List of Party Concerned in the Recipient Country

#### <Mongolia Side>

##### 1. National University of Mongolia (NUM)

Prof. Dr. Ts. Gantsog	President
Prof. Dr. S. Davaa	Vice President, Academic Affairs
Prof. D. Byambaa	Vice President, Development & Planning
Prof. Dr. T. Boldsukh	Vice President, International Relation, Research Project and Media
Ms. S. Dolgor	Head, Department of Japanese Studies
Mr. D. Bat-Ochir	Chief, Facility Department
Ms. Oyuntogtokh (Economic Faculty)	Building Engineer, Facility Department
Ms. B.Suvd	Director, School of Economics Studies
Mr. Nicolai	Head, School of Economics Studies
Ms. E. Sainbileg	Head, English Language Center
Mr. D. Dagvadorj	Head, Business Administration Department
Ms. Dulamsuren	Head, Finance Department
Ms. Chingee	Head, Information Technology Center
Ms. Ts. Bolormaa	Director, Population Teaching & Research Center

##### 2. Ministry of Science, Technology, Education and Culture (MOSTEC)

Mr. R. Bat-Erdene	State Secretary
Mr. M. Baasanjav	Head Policy Implementation Division
Mr. D. Lkhagvasuren	Officer, External Cooperation Division
Mr. D. Munkhjargal	Director, Policy Implementation Coordination Department
Mr. J. Nurzed	Officer, ditto

##### 3. Ulaanbaatar City Government

Mr. M. Enkhbold	Mayor
Ms. Purevsuren	Deputy Director, Land Administration Department
Mr. Damiran	Architect, B-ARK Co., Ltd.
Mr. L. Nyamsuren	Chief Architect, Office of Mayor
Ms. Dondmaa	Architect, City Construction & Engineering Department
Mr. U. Munkhjargal	Engineer, City Construction & Engineering Department
Mr. T. Chimed-Ochir	Water Supply Engineer, City Construction & Engineering Department
Mr. Ch. Erdene-Ochir	Architect, City Construction & Engineering Department
Mr. Toruga	Architect, Suhbaatar Area
Mr. B. Purevjav	Senior Inspector, Water Supply & Sewerage System

##### 4. Ministry of External Relations

Mr. Davaasanbuu	Deputy Director, Foreign Trade and Economic Cooperation Department
Mr. L. Chuluun	Officer, ditto
Mr. L. Davaajargal	Officer, ditto

##### 5. Governmental Implementing Agency for Construction and Architecture

Mr. G. Myagmar	Deputy Director
Mr. L. Bayasgalan	Chief Consultant
Mr. D. Cantulga	Plumbing Engineer
Mr. D. Saruul	Structural Engineer

##### 6. Meteorological Agency

Ms. Ch. Sarantoya	Officer, Forecast Department
-------------------	------------------------------

##### 7. The Union of Mongolian Architects

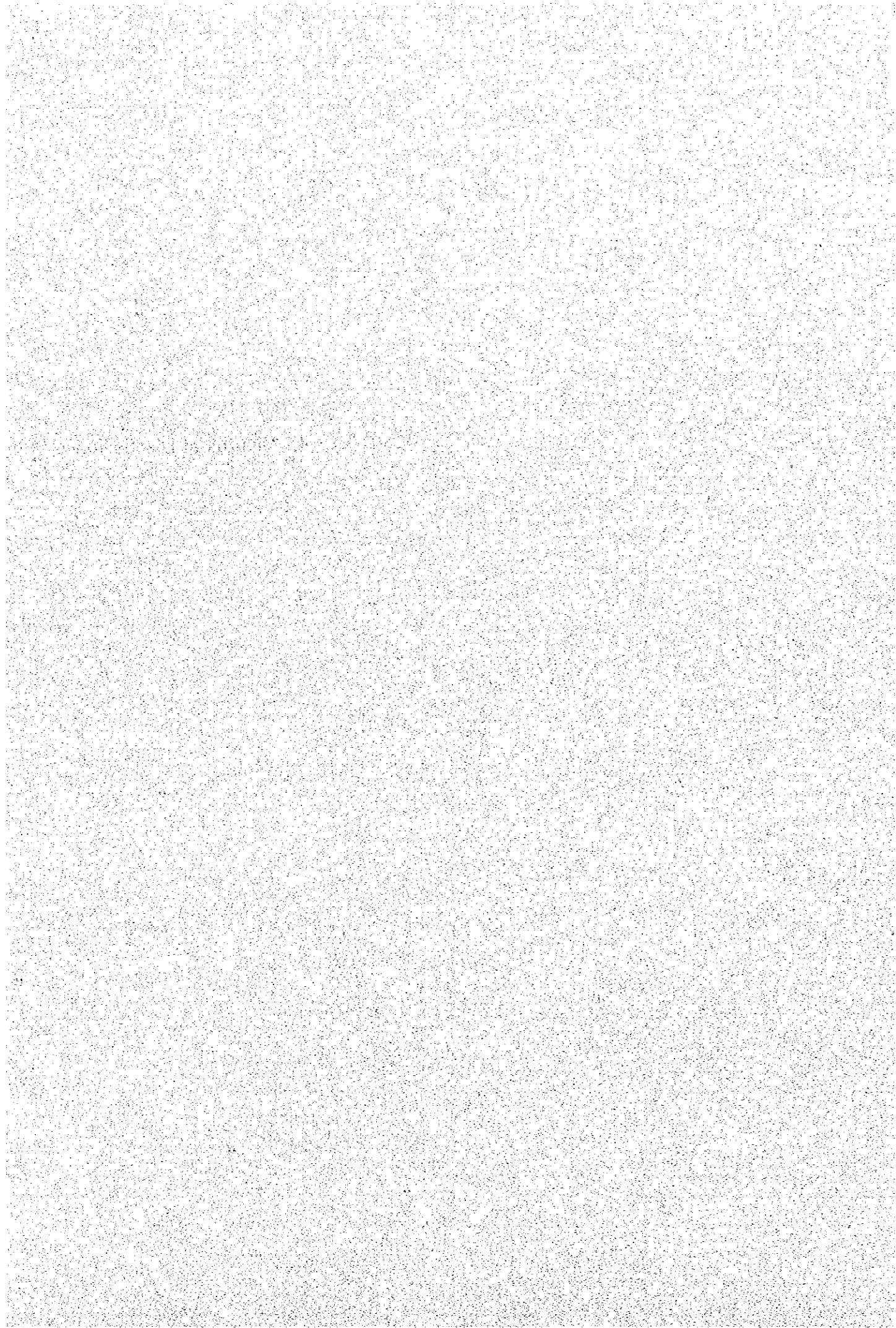
Mr. M. Tselmeg	President
Mr. Dandarbaatar	Vice President

8. Ministry of Infrastructure  
Mr. D. Byamba-Ochir Chief Engineer, District Heating Company  
Mr. G. Bazargar Chief Engineer, Ulaanbaatar Electric Distribution Network Administration
9. Ministry of Law  
Mr. E. Davaajav Senior Inspector, Fire-Fighting Department
10. Telecom Mongolia  
Mr. D. Dorjsuren Chief Engineer
11. USAID  
Ms. J. Jargalan Resource Center Manager
12. Russian PR Center  
Mr. Aleksei Lavrenev Director
13. English for Special Purpose Institute (ESPI)  
Ms. Sh. Saranchimeg Director
14. The "SOYOL ERDEM" Institute  
Mr. Y. Baatar Vice President  
Mr. R. Batjargal Teacher
15. State Central Library  
Mr. D. Oyunbileg Deputy Director
16. MBDA  
Mr. Oyunbileg Teacher, Training Unit  
Mr. L. R. Holms Teacher, Training Unit  
Mr. Sh. Enkhtsetseg Teacher, Training Unit

<Japanese Side>

1. Embassy of Japan  
HE. Marohito Hanada Ambassador  
Mr. Satoshi Matoba First Secretary  
Mr. Hiroshi Fujimoto Third Secretary
2. JICA Mongolia Office  
Mr. Kenji Matsumoto Resident Representative  
Mr. Keizo Egawa Assistant Resident Representative  
Mr. Akira Yamada Assistant Resident Representative  
Mr. M. Ganzorig Executive Clerk
3. JICA Experts  
Mr. Hiromi Sasai Education Policy Advisor, MOSTEC  
Mr. Kiyoshi Hara Management Consultant, Ministry of Agriculture and Industry  
Mr. Atsushi Fujimoto Economic Advisor, Ministry of Finance  
Mr. Shinzo Tanaka Banking Advisor, Trade and Development Bank of Mongolia  
Mr. Hiroshi Komiyama Agricultural Advisor, Ministry of Agriculture and Industry
4. Japan Overseas Cooperation Volunteer (JOCV)  
Ms. Kumiko Eguchi Japanese Language Teacher  
Ms. Tomoko Yamashita Japanese Language Teacher  
Ms. Hiroe Nakahata Japanese Language Teacher  
Mr. Tetsuo Nagahama Culture and Anthropology Expert  
Ms. Michie Tokiwa Architectural Engineer  
Ms. Michiko Koizumi Architectural Engineer  
Ms. Eri Shiotsuki City Planner  
Mr. Tomonori Kondo Electrical Engineer
5. International Exchange Fund  
Ms. Maiko Suzuki Japanese Language Educational Expert, NUM
6. Japan Weather Association  
Mr. Makoto Komabayashi Executive Adviser  
Mr. Masaharu Ido Engineer International Affairs Department

#### **4. Minutes of Discussions**



MINUTES OF DISCUSSIONS  
ON THE BASIC DESIGN STUDY  
ON THE PROJECT FOR ESTABLISHMENT OF  
THE JAPAN-MONGOLIA CENTER FOR HUMAN RESOURCES  
DEVELOPMENT COOPERATION  
IN MONGOLIA

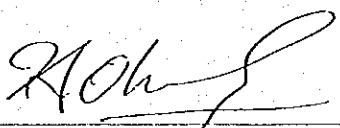
In response to a request from the Government of Mongolia, the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Establishment of Japan-Mongolia Center for Human Resources Development Cooperation (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent to Mongolia the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Hisatoshi OKUBO, Deputy Director, First Project Management Division, Grant Aid Management Department, JICA, and is scheduled to stay in the country from the 28th of November, 1999 to 18th of December, 1999.

The Team held discussions with the officials concerned of the Government of Mongolia and conducted a field survey at the study area.

In the course of discussions and field survey, both parties confirmed the main items described on the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.


Ulaanbaatar, the 3rd of December, 1999



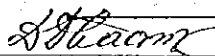
Mr. Hisatoshi OKUBO  
Leader  
Basic Design Study Team  
Japan International Cooperation Agency  
(Japan)



Mr. Regsuren BAT-ERDENE  
State Secretary  
Ministry of Science, Technology, Education  
and Culture  
(Mongolia)



Prof. Dr. Tserensodnom GANTSOG  
President  
National University of Mongolia  
(Mongolia)



Mr. Dalrai DAVAASAMBUU  
Deputy Director  
Foreign Trade and Economic Cooperation  
Department  
Ministry of External Relations  
(Mongolia)



Mr. L. DASHDORJ  
Director General  
Fiscal Policy Department  
Ministry of Finance  
(Mongolia)

# ATTACHMENT

## 1. Objectives

The Government of Mongolia and the Government of Japan have confirmed, by the Record of Discussions dated the 10th of July, 1999, that the Japan-Mongolia Center for Human Resources Development Cooperation (hereinafter referred to as 'the Japan Center') will be established in Ulaanbaatar City for further promotion of the process of transition to a market economy in Mongolia and for further promotion of the mutual understanding and friendly relations between Japan and Mongolia.

Both sides have also agreed that the outputs of the Japan Center are to establish (a) Business Courses, (b) Japanese language Courses and (c) Cultural exchange programs and public information services.

The objective of the Grant Aid Project is to contribute to the achievement of the above mentioned objectives by constructing the building of the Japan Center and providing equipment for the Japan Center in collaboration with the Japanese technical cooperation.

## 2. Project Site

The Project site is the place between the main building of the National University of Mongolia (hereinafter referred to as 'NUM') and the building of School of Foreign Service of NUM. The Project site is shown in ANNEX-1.

## 3. Responsible and Implementing Agencies

3-1 The Responsible Agency is the Ministry of Science, Technology, Education and Culture (hereinafter referred to as 'MOSTEC').

3-2 The Implementing Agency is NUM.

3-3 The organization charts of the above mentioned agencies are shown in ANNEX-2.

#### 4. Items Requested by the Government of Mongolia

After a series of discussions, the items described in ANNEX-3 and 4 were finally requested by the Mongolian side. JICA will assess the appropriateness of the request and will recommend to the Government of Japan for approval.

#### 5. Japan's Grant Aid System

5-1 The Mongolian side understands the Japan's Grant Aid Scheme explained by the Team as described in ANNEX-5.

5-2 The Mongolian side will take necessary measures as described in ANNEX-6 for smooth implementation of the Project as the condition for Japan's Grant Aid to be implemented.

#### 6. Schedule of the Basic Design Study

6-1 The consultants will proceed to further studies in Mongolia until the 18th of December, 1999.

6-2 JICA will prepare the draft report in English and dispatch a mission in order to explain its contents in or around March, 2000.

6-3 In case the contents of the report are accepted in principle by the Government of Mongolia, JICA will complete the final report and send it to the Government of Mongolia around June, 2000.

#### 7. Other Relevant Issues

7-1 Both sides agreed that the total floor area of the Japan Center will be approximately 1,000 m<sup>2</sup>. However, the Mongolian side expressed its hope that the floor area be larger than 1,000m<sup>2</sup> in order to accommodate varied activities in the Japan Center. The Team will examine its possibility after returning in Japan based on thorough planning of rooms and zones with various functions.

7-2 The Mongolian side promised to exempt Japanese juridical and physical nationals engaged in the Project from customs duties, internal taxes including VAT, and other fiscal levies which may be imposed in Mongolia regarding the supply of products and services under verified contracts.

7-3 Concerning the above Item 2., both sides confirmed and agreed on the necessary procedural steps to be taken promptly as the following:

- (a) MOSTEC and NUM must secure the necessary budget from the Ministry of Finance for clearance of the construction site,
- (b) MOSTEC and NUM must secure all the necessary permits for the construction of the Japan Center from the relevant authority such as Ulaanbaatar City Government. Those permits include; Land Use Permit, Utilities Permit, Building Permit and so on, and
- (c) the Mongolian side will complete the procedures to secure Land Use Permit by the 15th of December, 1999.

7-4 Both sides recalled and confirmed again all the items described both in the Record of Discussions dated the 10th of July, 1999 and the Minutes of Discussions dated the 10th of August, 1999. Photocopies of these documents are attached herein as ANNEX-7 and ANNEX-8 respectively.

(End of ATTACHMENT)

H.O

ES

148

25.

HC

ANNEX-1

The Project Site

ANNEX-2

Organization Charts of MOSTEC and NUM

ANNEX-3

Building

ANNEX-4

Equipment

ANNEX-5

Japan's Grant Aid System

ANNEX-6

Major Undertakings to be taken by Both Governments

ANNEX-7

The Record of Discussions dated the 10th of July, 1999

ANNEX-8

The Minutes of Discussions dated the 10th of August, 1999

HO

MS

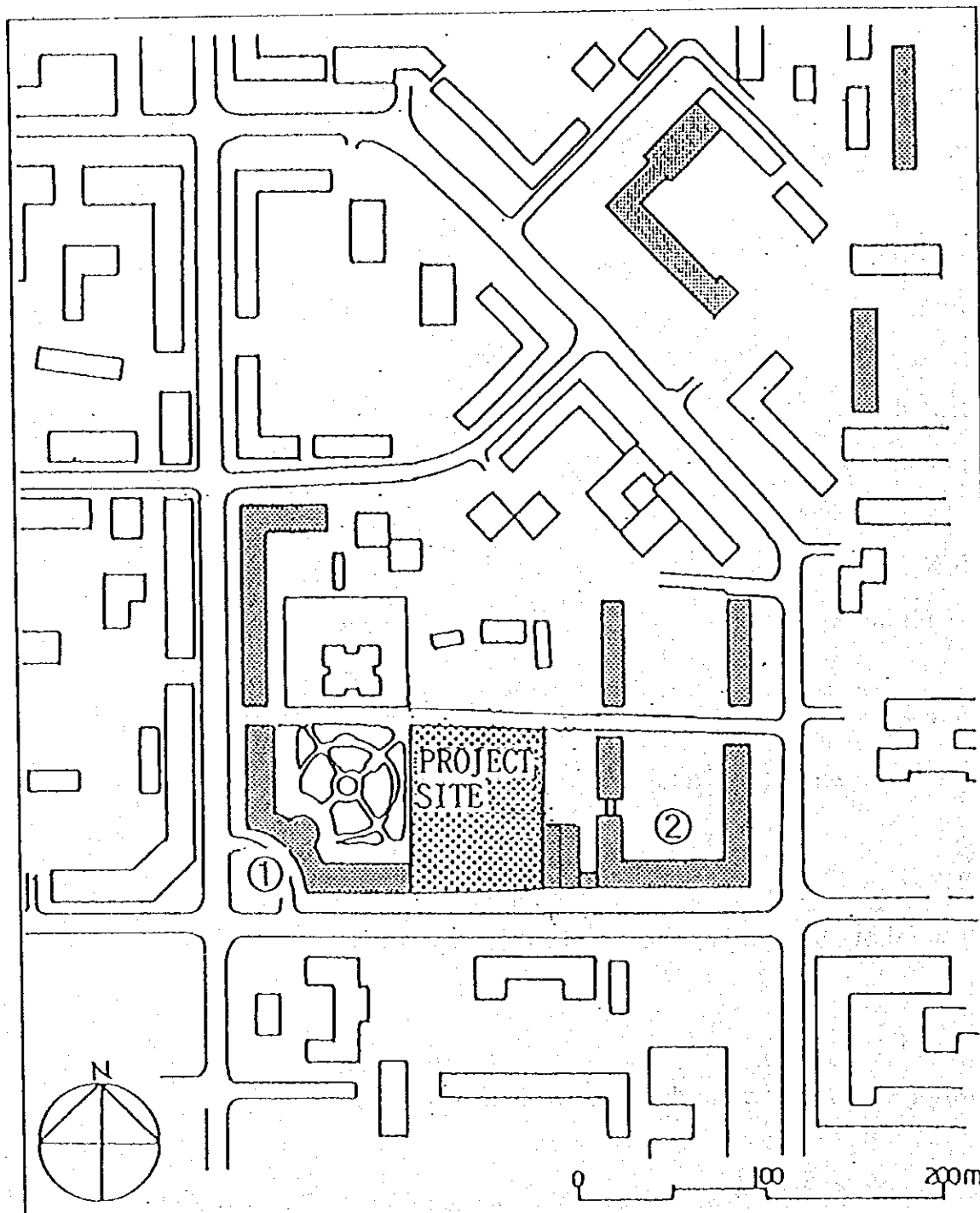
MS

MS

MS

# ANNEX-1

## The Project Site

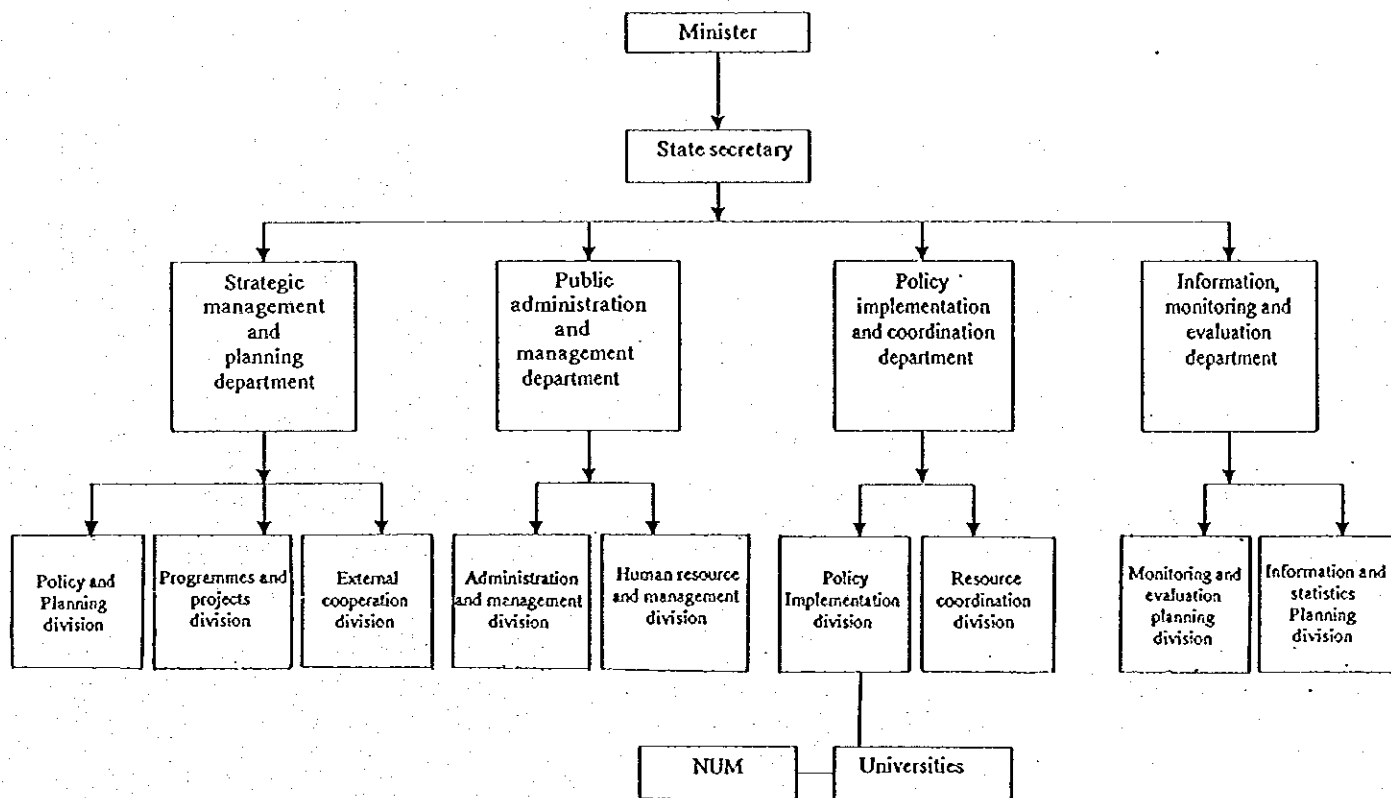


CAMPUS MAP OF THE NATIONAL UNIVERSITY OF MONGOLIA

- ① The Main Building
- ② The Building of School of Foreign Service

# ANNEX-2 a

## Organization Chart of MOSTEC



24.0

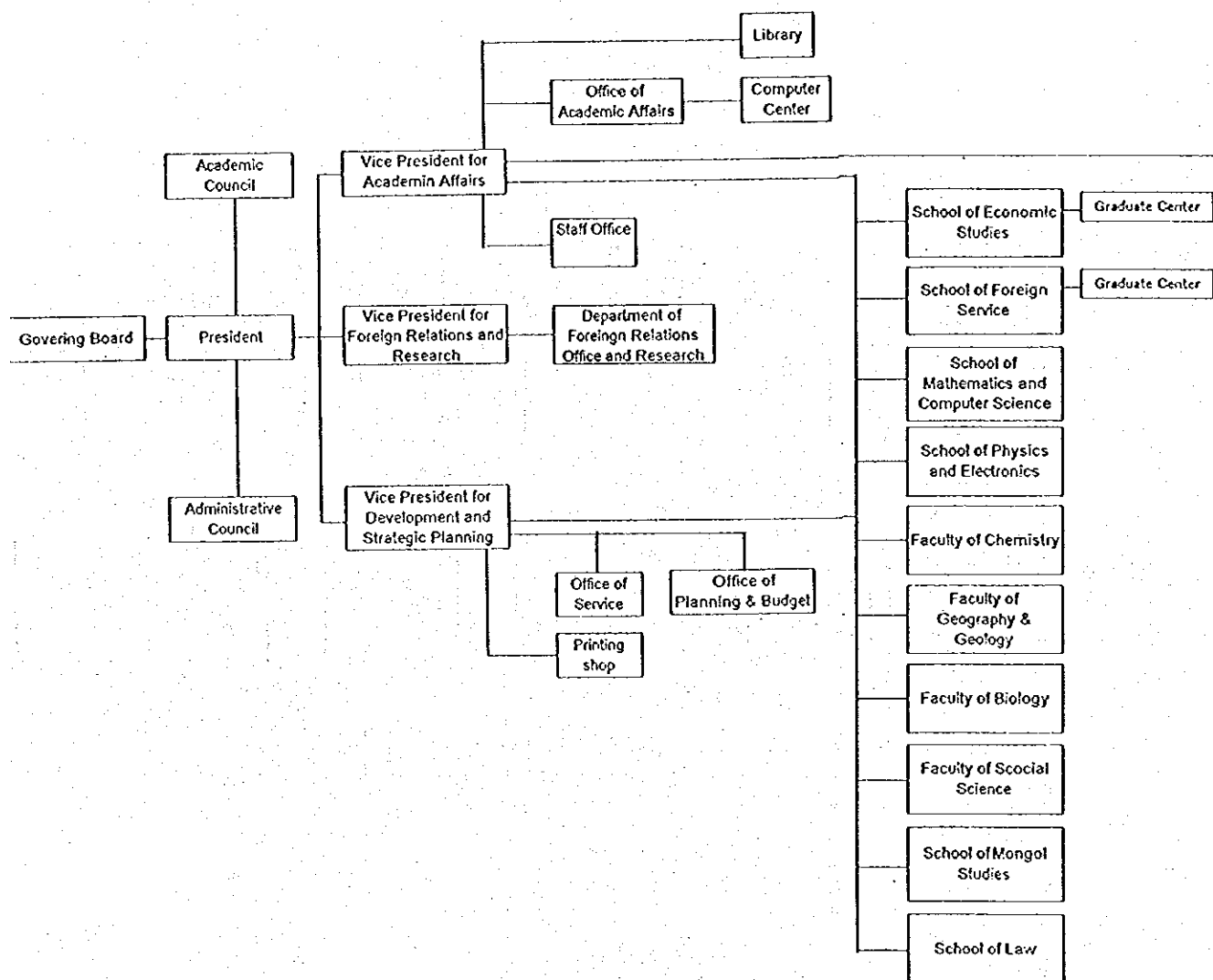
25

26

27

# ANNEX-2b

## Organization Chart of NUM



24.0

25

28

28.5

# ANNEX-3

## Building

Zoning	Function
<b>1. Cultural Exchange/Lobby Zone</b>  (1) Lobby (2) Information Space Copy Space Consultation Space (3) Library Reading Space Reference	display,rest space,cloak,pantry,etc. AV,PC(internet) photocopier booth for around 3,000 books, PC(internet)  AV,PC(internet)
<b>2. Lecture/Training Zone</b>  (1) Multipurpose Room  (2) Seminar Room (3) Computer Training Room (4) Cultural Exchange Room (5) Japan Club Room	can be partitioned into 3-4 seminar rooms ; for around 150 persons ; with storage and AV facilities for around 30 persons × 2 rooms for around 20 persons for multi-use with removable "Tatami" mats,etc. for Alumni of JICA Trainees, Japanese Language Association,etc.
<b>3. Administration Zone</b>  (1) Director Room (2) Reception Room (3) Office (4) Lecturers' Room (5) Meeting Room (6) Storage (7) Kitchenet	2 rooms with secretary space  for administration staff 2 rooms for around 15 persons
Others	corridor,WC,machine room,etc.
Total Floor Area	approx. 1,000m2

H.O.

25

15

BT

28

## ANNEX-4

### Equipment

<b>1. Cultural Exchange/Lobby Zone</b>  (1) AV Equipment (2) PC (3) Display Partition (4) Lobby Furniture (5) Photocopier (6) Library Furniture (7) Others as required
<b>2. Lecture/Training Zone</b>  (1) AV Equipment(incl. : language learning) (2) Furniture for Seminar Rooms (3) PC for Training Programs (4) Furniture for Cultural Exchange Room and Japan Club Room (5) Others as required
<b>3. Administration Zone</b>  (1) Furniture for Administration (2) Photocopier (3) Facsimile (4) PC (5) Lesson Preparation Equipment (text book binding machine and AV editor,etc.) (6) Others as required

H.O.

CS

78

ds

BT

## ANNEX-5

### Japan's Grant Aid System

#### 1. Grant Aid Procedures

1) Japan's Grant Aid Program is executed through the following procedures.

- Application (A request made by the recipient country)
- Study (Basic Design Study conducted by JICA)
- Appraisal & Approval (Appraisal by the Government of Japan and Approval by the Cabinet of Japan)
- Determination of Implementation (Exchange of Notes between the Governments of Japan and the recipient country)

2) Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study) using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Programme, based on the Basic Design Study Report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for an approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes signed by the Governments of Japan and recipient country.

Finally, for the implementation of the project, JICA will assist the recipient country in such matters as preparing tenders, contract and so on.

H.C.

es

ps

BT

es

## 2. Basic Design Study

### 1) Contents of the study

The aim of the Basic Design Study (hereafter referred to as "the Study") conducted by JICA on a requested project (hereafter referred to as "the Project") is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan. The contents of the Study are as follows :

- a) Confirmation of the background, objectives, and benefits of the Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation.
- b) Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, social and economic point of view.
- c) Confirmation of items agreed on by both parties concerning the basic concept of the Project.
- d) Preparation of a basic design of the Project.
- e) Estimation of costs of the Project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of the Japan's Grant Aid Scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

### 2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Study, JICA uses (a) registered consultant firm(s). JICA select (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms. The firm(s) selected carry(ies) out a Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA.

The consultant firm(s) used for the Study is(are) recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency.

### 3. Japan's Grant Aid Scheme

#### 1) Grant Aid

The Grant Aid Programme provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

#### 2) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.

#### 3) Period

"The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with (a) consultant firm(s) and (a) contractor(s) and final payment to them must be completed.

However, in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as weather, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments.

#### 4) Purchase of the Products and or Services

Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.

However, the prime contractors, namely, consulting constructing and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

#### 5) Necessity of "Verification"

The Government of recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

6) Undertakings required of the Government of the Recipient Country

(As described in Annex-6)

7) Proper Use

The recipient country is required to maintain and use the facilities constructed and the equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

8) Re-export

The products purchased under the Grant Aid should not be re-exported from the recipient country.

9) Banking Arrangements (B/A)

- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.
- b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an authorization to pay issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

H.O

25

28

28

# ANNEX-6

## Major Undertakings to be taken by Both Governments

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient Side
1	To secure land		•
2	To clear, level and reclaim the site when needed		•
3	To construct gates and fences in and around the site		•
4	To construct the parking lot	•	
5	To construct roads		
	1) Within the site	•	
	2) Outside the site		•
6	To construct the buildings	•	
7	To provide facilities for the distribution of electricity, water supply, drainage and other incidental facilities		
	1) Electricity		
	a. The distributing line to the site		•
	b. The drop wiring and internal wiring within the site	•	
	c. The main circuit breaker and transformer	•	
	2) Water Supply		
	a. The city water distribution main to the site		•
	b. The supply system within the site (receiving and elevated tanks)	•	
	3) Drainage		
	a. The city drainage main (for storm, sewer and others) to the site		•
	b. The drainage system (for toilet sewer, ordinary waste, storm drainage and others) within the site	•	
	4) Gas Supply		
	a. The city gas main to the site		•
	b. The gas supply system within the site	•	
	5) Telephone System		
	a. The telephone trunk line to the main distribution frame/panel (MDF) of the building		•
	b. The MDF and the extension after the frame/panel	•	
	6) Furniture and Equipment		
	a. General furniture		•
	b. Project equipment	•	
8	To bear the following commissions to the Japanese bank for the banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		•
	2) Payment commission		•
9	To ensure unloading and customs clearance at port of disembarkation in recipient country		
	1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	•	
	2) Tax exemption and custom clearance of the products at the port of disembarkation		•
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site		•
10	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.		•
11	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts.		•
12	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant.		•
13	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant, necessary for construction of the facilities as well as for the transportation and installation of the equipment.		•

The Record of Discussions dated the 10th of July, 1999



No. ....

RECORD OF DISCUSSIONS  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF MONGOLIA  
AND  
THE GOVERNMENT OF JAPAN  
ON  
THE JAPAN-MONGOLIA CENTER FOR HUMAN RESOURCES  
DEVELOPMENT COÖPERATION

With regard to the establishment of "the Japan-Mongolia Center for Human Resources Development Cooperation"(hereinafter referred to as "the Japan Center in Mongolia"), the representatives of the Government of Mongolia and of the Government of Japan held a series of discussions.

As a result of the discussions, both sides have reached the common recognition that the Japan Center in Mongolia should be established along the lines described in the document attached hereto and in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Ulaanbaatar, July 10, 1999

Mr. Avirmediin Battor  
Minister for Science, Technology,  
Education and Culture

Mr. Shinji Kubota  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan  
to Mongolia

25

21.0 25  
25

## THE ATTACHED DOCUMENT

### 1. The Establishment of the Japan Center in Mongolia

(1) The Japan Center in Mongolia will be established in Ulaanbaatar City through the cooperation between the Governments of Japan and Mongolia.

(2) The building of the Japan Center in Mongolia will be constructed.

(3) The candidate site of the building of the Japan Center in Mongolia will be the place between the main building of the National University of Mongolia and the building of School of Foreign Service of the University.

### 2. Objectives of the Establishment of the Japan Center in Mongolia

(1) Further promotion of the process of transition to a market economy in Mongolia

(2) Further promotion of the mutual understanding and friendly relations between Japan and Mongolia

### 3. Measures to be Taken by the Japanese Side

(1) The Japanese side will dispatch experts to the Japan Center in Mongolia.

(2) The Japanese side will look into the appropriateness of providing the grant aid for the construction of the building for and the procurement of necessary equipment for the Japan Center in Mongolia. For this purpose, the Japanese side will dispatch its mission to further discuss the measures to be taken by the Japanese side and the Mongolian side.

Handwritten signatures and initials are present on the right side of the page, including "HO", "BT", and "PS".

#### 4. Measures to be Taken by the Mongolian Side

The Mongolian side will:

- (a) provide the necessary land for construction of the building of the Japan Center in Mongolia:
- (b) provide necessary facilities, such as office rooms for Japanese staff members, classrooms for business courses, and so on until the completion of the construction of the building of the Japan Center in Mongolia:
- (c) bear expenses for utilities that arise from the use of those facilities mentioned in sub-paragraph (b) above: and
- (d) grant the Japanese staff members of the Japan Center in Mongolia privileges, exemptions and benefits equivalent to those given to experts dispatched to Mongolia for the promotion of technical cooperation by Japan International Cooperation Agency, the executing agency for technical cooperation by the Government of Japan.

#### 5. Time-table to Realize the Establishment of the Japan Center in Mongolia

The Japanese side will dispatch its mission in the early part of Japanese fiscal year 2000 to further discuss the contents of technical cooperation and to finalize a concrete framework with the Mongolian side .

H.O.  
B.T.  
LS  
285  
78

The Minutes of Discussions dated the 10th of August, 1999

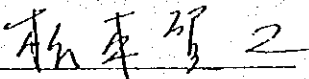
**MINUTES OF DISCUSSIONS  
BETWEEN THE JAPANESE PRELIMINARY STUDY TEAM AND  
THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
MONGOLIA  
ON THE JAPAN-MONGOLIA HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT  
COOPERATION CENTER**

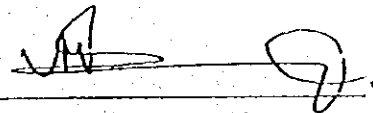
The Japanese Preliminary Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Ms. Kae Yanagisawa, visited Mongolia from June 28th to July 4th for the purpose of working out the outlines of the cooperation program concerning the Japan-Mongolia Human Resources Development Cooperation Center (hereinafter referred to as "the Japan Center") in Mongolia.

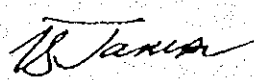
During its stay in Mongolia, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Mongolian authorities concerned composed of the officials of the Ministry of Science, Technology, Education and Culture, Ministry of External Relations, and the National University of Mongolia, in respect of the framework of above-mentioned cooperation for its successful implementation.

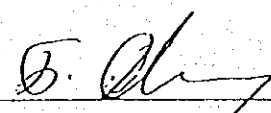
As a result of the discussions, both parties shared the ideas referred to in the document attached hereto.

Ulaanbaatar, August 10, 1999

  
Mr. Kenji MATSUMOTO  
Resident Representative of  
JICA Mongolia Office

  
Mr. Avirmed BATTUR  
Acting Minister of Science,  
Technology Education and  
Culture

  
Prof. Dr. Gantsog, Ts.  
President  
The National University of Mongolia

  
Mr. Davaadorj, B.  
Deputy Director, Foreign Trade  
and Cooperation Department,  
Ministry of External Relations

## ATTACHMENT

### I. The Master Plan of the Japan Center

#### 1. Establishment of the Japan Center

The Japan Center will be established in Ulaanbaatar City under the cooperation of the governments of Japan and Mongolia.

#### 2. Objectives

##### (1) Expected Impact of the Japan Center

(A) The process of transition to a market economy in Mongolia will be enhanced.

(B) Mutual understanding and the friendly relationship between Japan and Mongolia will be further strengthened.

##### (2) Objectives of the Establishment of the Japan Center

(A) The Japan Center will play an important role in human resource development toward a market economy in Mongolia.

(B) The Japan Center will conduct various programs and provide information that will promote mutual understanding between the peoples of the two countries.

##### (3) The Main Target Group of the Japan Center

The main target groups for activities of the Japan Center will be:

- Professionals, both in private and public sectors
- Students
- The general public

#### 3. Outputs of the Japan Center

(1) Through institution building, the management of the Japan Center will be self-sufficient and eventually handed over to the Mongolian side.

(2) Business courses that provide practical knowledge and skills in market economy will be designed and conducted. The implementation of the courses (including course design and lecturers) will be gradually localized.

(3) Japanese language courses will be designed and conducted. The implementation of the courses (including course design and lecturers) will also be gradually localized.

(4) Publications and visual materials related to Japan in such fields as

economy, society and culture will be provided. The Japan Center will be fully utilized for exchange programs between the two countries. The Japan Center will also be utilized for the activities of Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA" ) in Mongolia.

#### 4. The Site of the Center

(1) The candidate site of the Japan Center is in the National University of Mongolia (hereinafter referred to as "the University" ), between the main building and the School of Foreign Service's building. The Japan Center will be open to the public.

(2) Before completion of construction, some activities, such as institution building and business courses, will be conducted utilizing existing facilities in the University.

#### 5. The Framework for Cooperation between the Japanese side and the Mongolian side

(1) As equal partners, both sides will cooperate with each other in establishing, operating, and developing the functions and activities of the Japan Center.

(2) The duration of cooperation will initially be five (5) years. Commencing from the designated date to be stipulated in the Record of Discussion by the two parties.

(3) The authorities concerned of both governments will hold mutual consultations within this five-year period to evaluate the outcome of the cooperation and to discuss further measures.

#### II. Administration of the Japan Center

##### 1. Organizational Set-up of the Japan Center

(1) The organization chart of the Japan Center is shown in Annex.

(2) The Ministry of Science, Technology, Education and Culture of Mongolia will be the organization responsible for legal and administrative affairs.

(3) The University will be the implementing organization of the Japan Center.

(4) The Japan Center will be established in the University as an independent organization from other faculties under the direct supervision of the President of the University.

## 2. Joint Coordinating Committee

(1) The Joint Coordinating Committee (hereinafter referred to as "JCC" ) will be set up to discuss issues related to the Japan Center.

(2) The JCC will be composed of representatives from

- Japanese Side: the Embassy of Japan, JICA Mongolia office
- Mongolian side: the Ministry of Science, Technology, Education and Culture, the Ministry of External Relations and the University.
- Representatives of the Japan Center

## 3. Management of the Japan Center

(1) At the beginning stage of cooperation, mainly a Japanese Director dispatched, as a JICA expert will manage the Japan Center.

(2) The President of the University will appoint a Project Manager who will be responsible for coordination between the Japan Center and the Mongolian authorities concerned.

## III. Measures to be taken by the Japanese Side

Measures to be taken by the Japanese side will be as follows:

### 1. Inputs

(1) Japanese residential staff members such as:

- A Director of the Japan Center
- A Project Coordinator
- An expert on Japanese language

(2) Short-term Experts

- Teams of lecturers for the implementation of intensive business courses (annually 3-5 Teams)
- Short-term experts on Japanese language course development and others, if necessary

(3) Training in Japan

- The Japanese side will invite Mongolian personnel including key staff members of the Japan Center and attendants of the courses conducted at the Japan Center to Japan for training.

(4) Provision of necessary equipment, literature and so on.

(5) A portion of the operating costs of the Japan Center:

- The following expenses will presumably be born by the Japanese side:

a) Expenses for the implementation of the courses, such as advertisement fees and fees for the preparation of textbooks and audiovisual materials.

b) Expenses for international communications that are attributable to Japanese staff members, such as telephone calls, fax, and post.

c) Compensation to Mongolian personnel who work for Japanese staff members such as the secretary and driver for the Director.

#### IV. Measures to be taken by the Mongolian side

Measures to be taken by the Mongolian side will be as follows:

(1) The University will appoint a Project Manager of the Japan Center and a Program Officer at its own expense.

(2) The University will cover the cost for salaries of Mongolian supporting staff who will be recruited for the Japan Center (2-3 persons).

(3) The University will bear general administrative expenses, such as maintenance costs of the facility and equipment, costs for utilities such as electricity and water supply, local communication and so on.

(4) The Mongolian side will provide the necessary land for construction of the Japan Center.

(5) Until completion of construction of the Japan Center, the Mongolian side will provide necessary space, such as office rooms for Japanese staff members, classrooms for business courses, and so on. In addition, expenses for utilities that come from usage of those spaces will be borne by the Mongolian side.

(6) The Mongolian side will grant status, privileges exemptions and benefits to the Japanese staff members of the Japan Center equivalent to those given to other experts dispatched by JICA.

#### V. Others

The courses will be preferably offered with tuition fees to arouse motivation of attendants and to achieve financial self-sufficiency.

## VI. Time Schedule to Realize the Establishment of the Japan Centers

The Japanese side will assign a mission (referred to as 'the Implementing Study Team' ) to further discuss the contents of cooperation and the commencing date and to finalize a basic agreement early in the 2000 Japanese fiscal year. The Japanese side is expected to inform the Mongolian side of the schedule of the missions as soon as possible.

HO

BT

is

208-

76

48

BT

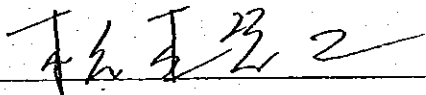
**Minutes of Discussions  
on the Basic Design Study on the Project for Establishment  
of The Japan-Mongolia Center for Human Resources  
Development Cooperation  
in Mongolia  
(Explanation on the Draft Report)**

In December 1999, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as 'JICA') dispatched a Basic Design Study Team on the Project for Establishment of the Japan-Mongolia Center for Human Resources Development Cooperation (hereinafter referred to as 'the Project'), and through discussion, field survey, and technical examination of the results in Japan, JICA prepared the Draft Basic Design Report of the Study (hereinafter referred to as 'the Draft Report').

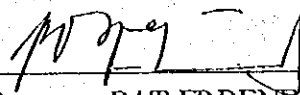
In order to explain and consult with the concerned officials of the Government of Mongolia on the components of the Draft Report, JICA sent to Mongolia the Draft Report Explanation Team (hereinafter referred to as 'the Team'), headed by Mr. Kenji Matsumoto, Resident Representative, JICA Mongolia Office, from the 12th of March to the 21st of March, 2000.

As a result of discussions, both sides confirmed the main items described on the Attachment.

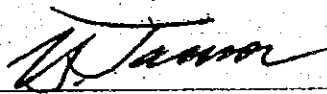
Ulaanbaatar, the 16th of March, 2000



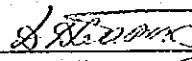
Mr. Kenji MATSUMOTO  
Leader  
Draft Report Explanation Team  
Japan International Cooperation Agency  
(Japan)



Mr. Regsuren BAT-ERDENE  
State Secretary  
Ministry of Science, Technology,  
Education and Culture  
(Mongolia)



Prof. Dr. Tserensodnom GANTSOG  
President  
National University of Mongolia  
(Mongolia)



Mr. Dalrai DAVAASAMBUU  
Deputy Director  
Foreign Trade and Economic Cooperation  
Department  
Ministry of External Relations  
(Mongolia)



Mr. Khandsuren PUREVSUREN  
Head of Treasury Department

Ministry of Finance  
(Mongolia)

## ATTACHMENT

### 1. Components of the Draft Report

The Government of Mongolia agreed and accepted in principle the components of the Draft Report explained by the Team.

### 2. Japan's Grant Aid System

The Government of Mongolia understands the Japan's Grant Aid System as explained by the Team and described in Annex-5 of the Minutes of Discussions dated on the 3rd of December, 1999.

### 3. Schedule of the Study

JICA will complete the final report in accordance with the confirmed item and send it to the Government of Mongolia by June, 2000.

### 4. Other Relevant Issues

4-1 The Ministry of Science, Technology, Education and Culture (hereinafter referred to as 'MOSTEC') and National University of Mongolia (hereinafter referred to as 'NUM') will undertake necessary works shown in 2-1-3(2) of the Draft Report, as well as in ANNEX 6 of the Minutes of Discussions dated on the 3rd of December, 1999.

4-2 The MOSTEC and NUM should obtain necessary permits for infrastructure supply as follows from the relevant authorities by April, 2000, in order to enable smooth execution of the Project.

- (a) Hot water
- (b) Electricity
- (c) City water and drainage
- (d) Telephone

4-3 The MOSTEC and NUM will bear the general administration expense shown in the articles from (1) to (3) of IV of the Attachment of the Minutes of Discussions dated on the 10th of August, 1999, which both sides had confirmed again in the article 7-4 of the Attachment of the Minutes of Discussions dated the 3rd of December, 1999.

4-4 Both sides recalled and confirmed again all the items described in the Record of Discussions dated the 10th of July, 1999, the Minutes of Discussions dated on the 10th of August, 1999 and the Minutes of Discussions dated the 3rd of December, 1999.

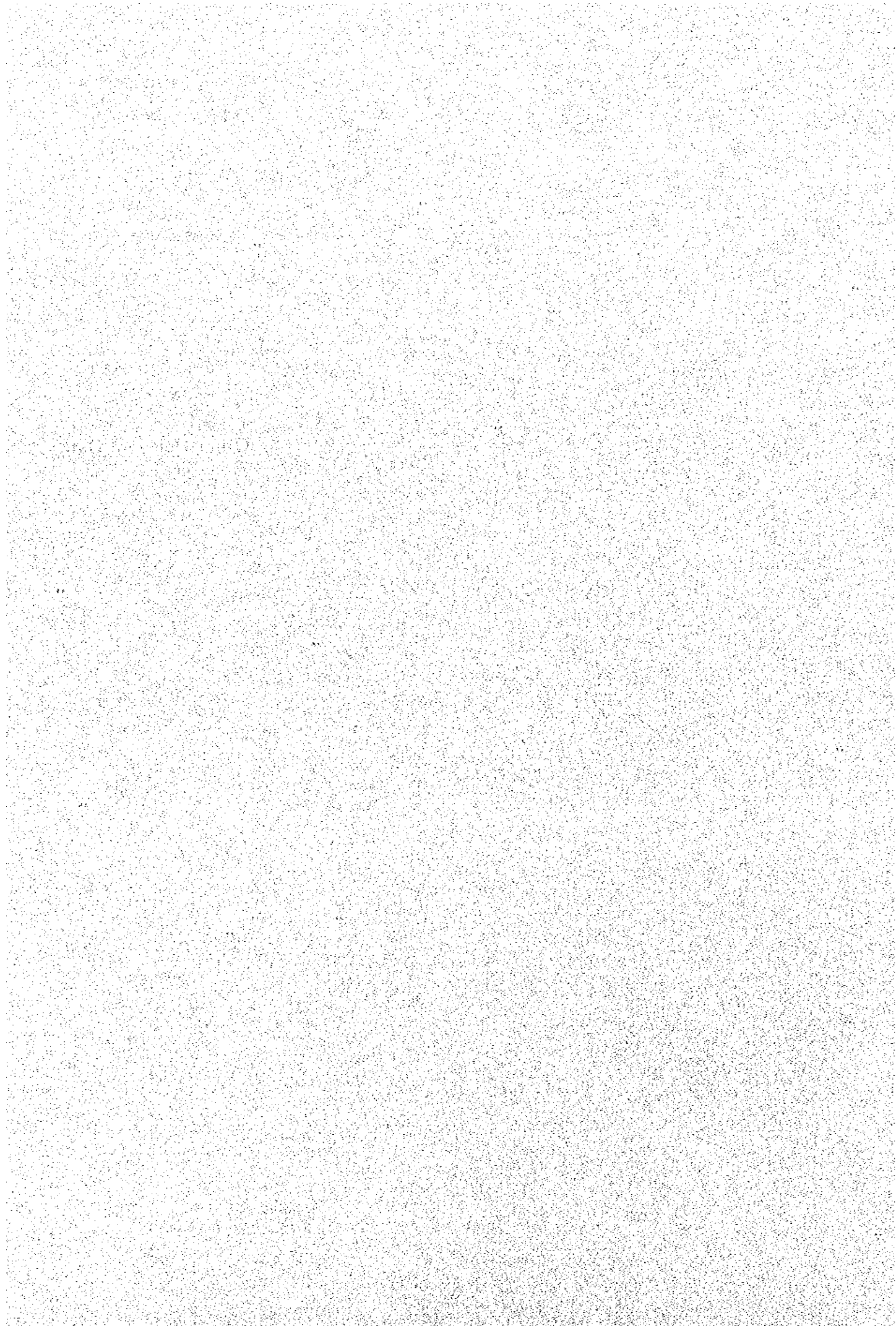
*TS*

*B*  
*75*

*TS*

*201*

## 5. Other Relevant Data



# 5-1 Procurement for obtaining necessary permits to commence construction

(Permit)	(Authority)	(Remarks)
① Land use	Ulaanbaatar City (UBC)	Obtained in December 1999
② Infrastructure supply a. Hot water b. Electricity c. City water and drainage d. Telephone e. Cable radio	City water Dept. Hot water Dept., UBC Electricity Dept., UBC Telephone Dept., UBC Radio Dept., UBC	Obtained in March 2000
③ Detailed design examination	Architectural Agency	at detailed design stage
④ Planning permit Development (MOID)	Ministry of Infrastructure	Ditto
⑤ Construction permit Interim inspection  Completion inspection	UD and MOID Ditto  Ditto	after signing on the contract at the completion of foundation work at the completion of the construction
⑥ Occupancy permit	Ditto	Ditto



## МОНГОЛ УЛСЫН НИЙСЛЭЛИЙН ЗАСАГ ДАРГЫН ЗАХИРАМЖ

1999 оны 12 дугаар  
сарын 17 өдөр

Дугаар А-246

Улаанбаатар  
хот

Барилгын байршилт тогтоох,  
газар эзэмшүүлэх, ашиглуулах  
эрх олгох тухай

НЭГ. Хот байгуулалт, газар зохион байгуулалтын мэргэжлийн комиссын  
1999 оны 11 дүгээр сарын 24-ны өдрийн хурлын протоколыг үндэслэн:

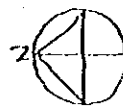
1. Монгол Улсын Их Сургуулийн Япон-Монголын төвийн барилгыг Сүхбаатар  
дүүргийн 6-р хорооны нутаг дэвсгэрт МУИСургуулийн зүүн хойд талд  
байрлуулан 0,05 га газрыг 2 жилийн хугацаатай ашиглуулахаар олгосугай.

ХОЕР. Газар ашиглах, эзэмших гэрээг зохих журмын дагуу байгуулж,  
гэрчилгээ олгож, газрын бүртгэлд бүртгэж, түүнд хяналт тавьж ажиллахыг  
Газрын харилцаа, үл хөдлөх хөрөнгийн бүртгэлийн алба /н.Даваабаатар/-д  
даалгасугай.

ГУРАВ. Дээрхи барилга байгууламжийн архитектур, төлөвлөлтийн  
даалгаварыг боловсруулан өгч, зургийн даалгаварын дагуу зураг төсөв  
зохиолгон баталж, архитектур, техникийн хяналт тавьж ажиллахыг Хот  
байгуулалт, инженерийн байгууламжийн хэлтэс /н.Нямсүрэн/, Мэргэжлийн  
хяналтын хэлтэс /н.Түмэнцогт/-д тус тус даалгасугай.

НИЙСЛЭЛИЙН ЗАСАГ ДАРГА  
БӨГӨӨД УЛААНБААТАР  
ХОТЫН ЗАХИРАГЧ

М.ЭНХБОЛД

$$\phi = \sum_{i=1}^n H(\text{BUILDING HEIGHT}) \times 2.7$$


NUM GENERAL PLAN 1:1000  
(99.12.13)

### 5-3 Technical Specifications for Infrastructure Permit (Translation by NUM)

#### a. Hot Water

Approved by

R. Davaanyam, Vice Chairman of Energy Authority  
And Chairman of the Technical Commission

#### TECHNICAL SPECIFICATION NO. 03

Date : March 21, 2000

1. Name and address of User : "Japan Center" of the National University of Mongolia
2. User's location : On the left of the National University of Mongolia
3. Heating requirement : 0.130 G cal/hour
  - A. Heating : 0.105 G cal/hour
  - B. Hot water : 0.025 G cal/hour
  - C. Conditioning : --G cal/hour
  - D. Technological use : --G cal/hour
4. Connection will be done from 2 pair 250 mm pipe in the Fourth main line.
  - A. Pressure on connection point : 10 mercury (column)
  - B. Static pressure of line : 60 mercury (column)
  - C. Pressure of return line : 45 mercury (column)
5. Boiler's capacity will be chosen so that temperature graphic for heating as 150/70 °C, and 130/70 °C as operational temperature.
6. Drawing will be executed in accordance with the following technical conditions :
  - ① To install complete equipment with flake boiler in the heating and hot water system.
  - ② Connection will be done by extending the pair 150 mm diameter line to the taker.
  - ③ Building will be built with material that meets the heating deficiency standard according to the order No. 87 dated April 8, 1997 of the Minister of the Infrastructure.
  - ④ Heating load will not be exceeded from the given condition, building will be two floor.
7. In the establishment of the heating system, the budget will include expenses for network transformation, road crossing, grass and garden destroying and their reestablishment.
8. Automatic adopter, controlling equipment must be installed in heating, conditioning and hot water boiler.
9. External line, internal system washing and pressure experiment expenses will be included in the drawing budget.
10. This technical specification will be valid for two years. In termination of the limit, the subscribing organization will address to the DHA (District Heating Authority) for
11. Drawing done in accordance with the specified specification must be admitted by the DHA and one copy will be given to the Authority before the beginning of construction.
12. Construction work process will be controlled by DHA and any adjustment in the drawing during the work will be done with permission of the author of the drawing.
13. One copy of the technical specification together with attached documents will be given to the Mayor Office.
14. Decision made by relevant authority is based on a decision from meeting in March 20, 2000 of Technical Specification Commission of the Energy Authority.

(Sketch)

Commission members :

D. Bayamba-Ochir  
S. Bayambaakhuu  
Sh. Munkhjargal

**b. Electricity**

**GOVERNMENT IMPLEMENTATION AGENCY  
ULAANBAATAR ELICTRICITY NETWORK IN  
ENERGY OFFICE**

Date :

No.

Ulaanbaatar

To the President of the National University of Mongolia

Technical Specification Awarding

The following technical specification for electric wiring for the building of the "Japan-Mongolia Culture Center" to be built north east of the NUM Building in the territory of 6<sup>th</sup> choroо of Sukhbaatar district by the Capital Governor resolution No. A/246 in 1999 :

1. To install electricity box with 3 phase guaranteed meter in the building
2. To install the electricity box in the III section (nuclear laboratory transformer) of 0.4 kw side of DTF-145 (Distribution Transformer Function) and equip with lighting rod in the free group with switch on/off handle and feed with cable.
3. To keep the capacity of equipment to use electricity not more than 70 kw.
4. To have completed and controlled drawing of cable line (done by a relevant organization).
5. To do electric wiring according to the Safety Procedures and Technique Usage Rules.
6. To be responsible for the electricity fee in Energy sector of Chingeltei District.
7. This Technical Specification is valid for two years.

General Engineer  
(stamp)

G. Bazargur  
(signature)

### c. City Water and Drainage

Approved by (stamp) B. Purevjav, General Engineer of Water and Sewage Utilization Department (signature)

Accepted by T. Chimed-Ochir, Specialist, Department of City Establishment Engineer Construction (signature)

#### TECHNICAL SPECIFICATION NO.38/00

May 5, 2000

1. Name of the building : "Japan Center" of the NUM (two floor)
2. Location of the building : Sukhbaatar District, 6<sup>th</sup> Choroov, beside the NUM building
3. Water supply :
  - a. Drinking water requirement : 7.5m<sup>3</sup>/day
  - b. Technological requirement : m<sup>3</sup>/day
  - c. Fire extinguishing : 2.5 l/sec
  - d. Watering : m<sup>3</sup>/day
  - Total : 7.5 m<sup>3</sup>/day
4. Clean water connection location, well, line diameter  
From the 80 mm line that goes to student dormitory.
5. Water supply source  
Advance source
6. Sewage calculation
  - a. Sewage from everyday life : 7.5 m<sup>3</sup>/day
  - b. Sewage from technology activity : m<sup>3</sup>/day
  - Total : 7.5 m<sup>3</sup>/day
7. Sewage water connection location, height, line diameter  
To the sewage used currently by the NUM.
8. Subscribing organization and organization for drawings must follow technical norms and procedures and the drawing should be consulted with Water and Sewage Utilization Department (WSUD).
9. Washing, pressure, try out and adjustment expenses of water supply disinfecting system should be included in the drawing and budget.
10. This technical specification is valid for two years from the awarded day since the awarded date.  
In case of termination, the subscribing organization should address to WSUD for extension or renewal.
11. In case of any necessary adjustment during the construction process in drawing and budget it should be controlled by the WSUD and executed by permission from author of the drawing.
12. A copy of the Technical Specification with other relevant documents should be given to WSUD's archive.
13. All expenses regarding transferring, crossing of underground line, destroying road, grass and garden and their reestablishment during the water and sewage construction should be included in the budget.
14. Water measuring junction point should be situated in a room with water separation, light and not less than 5 °C temperature and where it is appropriate for checking.
15. Other requirements : sewage farm construction in advance, maintenance, or expending of current line network and establish newly, sewage concentration from industry etc.
  - ① To install equipment which uses less amount of water
  - ② To consult work drawing with WSUD and CEECD
  - ③ To locate water measuring tool in the junction
  - ④ To measure well level for the connection in the field
16. Next Extension start term and extension capacity.
17. Provisions in the relevant authorities' resolutions concerning the building construction. City Governor's order No. A/246 dated December 1, 1999.
18. Organization where the technical specification was sent. WSUT, CEECD, NUM.
19. Scheme relevant to the technical specification :

(drawing)

Awarded by L. Dungarmaa, Engineer for Technical Specification (signature)

#### d. Telephone

### Technical Specification

Number: 2000/20

2000.3.16

Client: "Japan Center" of the NUM

User's Name: 320668

Contact:

1. Location : Sukhbaatar district, on the left of the NUM Building 1.
2. Telephone need : (preliminary study) s number of telephone 5
3. Basic technical conditions :
  - 3.1 To make a new canal with one pipe from existing 12-8 manhole in CCC 3212 up to the building
  - 3.2 To pull the reserve 10 pairs in the existing 12-9 manhole through the manhole 12-8 continuing in the new canal up to the inside of the building and connect to the last equipment
  - 3.3 Newly pulled 10 pairs will be connected to the 1<sup>st</sup> ten of 5<sup>th</sup> hundred of the CCC 3212
4. Specific conditions to be necessarily indicated in the drawing :
  - 4.1 During the drawing of the canal permission should be received from the Department of City Establishment and Engineering Construction (CEEC) of Mayor and Engineering Construction Utilization Organizations to dig the earth.
  - 4.2 Installation technology will be in accordance with the Infrastructure Minister's Order No. 127 in 1995.
  - 4.3 User's line installation, will be done in agreement with the client
  - 4.4 Manhole size should be indicated in the drawing enabling the technical maintenance services.
  - 4.5 The box will be planned and installed to meet the client's needs and technical utilization requirements.
5. Requirements for installation
  - 5.1 During the making of the canal (choosing line and putting red signal) there should be attendance from Cable Line Registration and Planning Office (CLRPO) and representatives from the organization that made the drawing and minutes should be written
  - 5.2 Cable installation and earthworks should be permitted by a senior engineer of the Cable Line Unit of the relevant administration unit.
  - 5.3 Installation work should be undertaken in not more than -5 outside temperature.
  - 5.4 New canal to be installed will be done by pipe made of cement and plastic.
  - 5.5 All necessary notes should be done thoroughly in the new cable and box.
6. Utilization requirements

The new cable will be connected to the city utilization and service cable line network, Therefore:

  - 6.1 To protect radio canal and cable in your area from outside mechanic damage.
  - 6.2 To make it possible to continue the line of the canal pull new cable
  - 6.3 To make it possible in the manhole to execute technical utilization in any time of a day.
7. The drawing should be controlled by Cable Line Registration and Planning Office (CLRPO) of the Connection Structure Utilization Department (CSUD). Whether it was done in accordance with the technical specifications and get approval.
8. The Technical Specification was formulated on the basis of the NUM President letter No. 1/138 on March 15, 2000.
9. After the installation a measurement should be done according to the procedure and checked by Connection Structure Utilization Department (CSUD) with documentation and permission to connect to the network will be received.
10. This Technical Specification is valid for one year since the awarded date.

Planned by

J. Zorigoo, Senior Engineer of CLRPO of the CSUD

e. Cable Radio

**MONGOLIA TELECOM**

April 10, 2000

No. 34

P. O. Box 1103  
Sukhbaatar square-9  
Ulanbaatar  
Tel/fax: 324304

**TO THE ADMINISTRATION OF THE  
NATIONAL UNIVERSITY OF  
MONGOLIA**

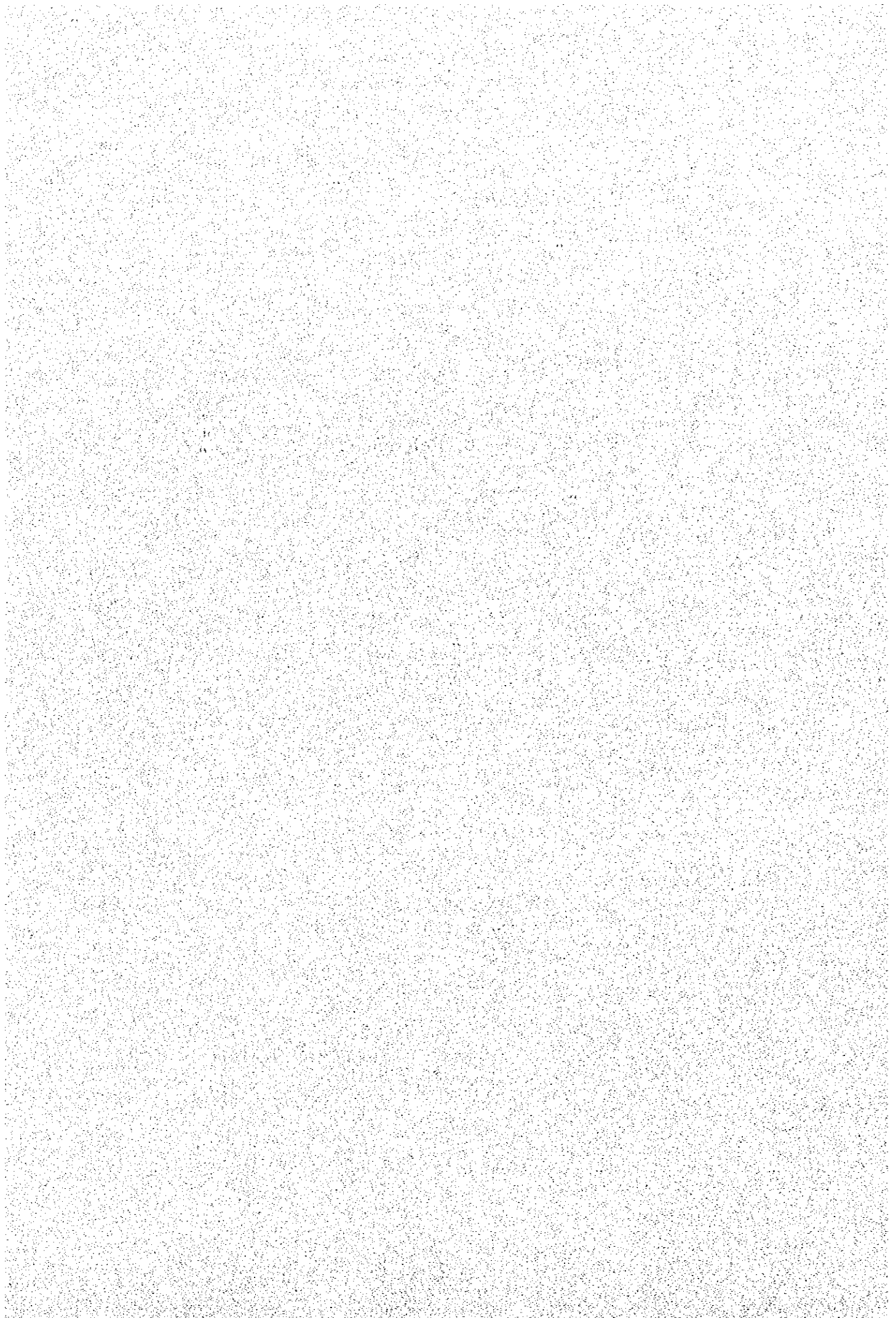
Response to your letter No. 4/179

On the building of "Japanese and Mongolian culture center" to be built in the territory of 6<sup>th</sup> choroos of Sukhbaatar district, it is recommended to erect a new stand for two masts of radio and to stretch the main line of 4mm bimetal from the existing radio stand at Building II of the NUM up to the new building, in order to provide with radio communication.

General Engineer  
(stamp)

Z. Gantomor  
(signature)

## 6. References



## 6. Reference

	Issue	Name of Document	Publish Year
1	NUM	NUM General Report	1999
2	NUM	NUM Facility Drawings	—
3	NUM	NUM Academic Council Schedule	—
4	NUM	NUM Staff Wages List	—
5	NUM	NUM Budget List	1998~2000
6	NUM	No. of Students & Staff	1999
7	NUM	Survey Map of Project Site	—
8	NUM	NUM Future Master Plan of Campus	1999
9	UBC	Certificate of Land Use Tax Payment	1998
10	UBC	Land Use Permit	1999
11	UBC	Hot Water Supply Permit	1999
12	Governmental Implementation Agency for Const. & Arch.	Architectural Codes	1999
13	Ditto	City Planning Code	—
14	Ditto	Building Standard	—
15	Ditto	Structural Regulation	—
16	Ditto	Heating Regulation	1992
17	Ditto	Plumbing Regulation	1999
18	Ditto	Prices for Construction	1997~1999
19	Meteorological Agency	Meteorological	1999
20	Meteorological Agency	UBC Meteorological Data	1999
21	Agency	Building Materials Price List (China)	1999
22	Agency	Building Materials Catalog	—
23	Agency	Statistics Data of Mongolia	1999









JICA

